Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

Band: 35 (1988)

Heft: 9

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 22.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

ZIVILSCHUTZ
PROTECZIUN CIVILA **PROTECTION CIVILE**
PROTEZIONE CIVILE

9/88 September 35. Jahrgang
Septembre 35e année
Settembre 35a annata

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione
Ursula Speich-Hochstrasser,
Schweizerischer Zivilschutzverband,
Postfach 2259, 3001 Bern,
Telefon 031 25 65 81

Herausgeber / Editeur / Editore
Schweiz. Zivilschutzverband
Union suisse
pour la protection civile
Unione svizzera
per la protezione civile
Postfach 2259, 3001 Bern
Zentralpräsident / Président
central / Presidente centrale
Professor Dr. Reinhold Wehrle
4524 Günsberg SO

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione
Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247
Telex 934 646, Telefax 065 247 335
Vertriebsleiter: Beat U. Ziegler

Inserate / Annonces / Inserzioni
Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzleistrasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370
Telefax 01 242 34 89
Anzeigenleiter: Kurt Glarner
Telefon 054 41 19 69
Pour la Suisse romande:
Presse Publicité SA
5, avenue Krieg, case postale 258
CH-1211 Genève 17, tél. 022 35 73 40
Abonnement / Abbonamento:
Fr. 35.– für Nichtmitglieder (Schweiz)
Fr. 35.– pour non-membres (Suisse)
Fr. 35.– per non membri (Svizzera)
Fr. 45.– (Ausland) / Fr. 45.– (étranger)
Fr. 45.– (estero)
Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato Fr. 4.–
Erscheinungsweise / Parution / Apparizione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)
Beglaubigte Auflage (WEMF): 25 068
Edition contrôlée (REMP): 25 068
Edizione controllata (WEMPF): 25 068

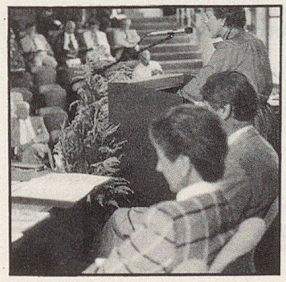
VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

An der Olma in St.Gallen (13.–23. Oktober) wird eine grosse Zivilschutz-Sonderschau gezeigt. Ein Hauptthema sind Schutzmassnahmen für landwirtschaftliche Betriebe.

Lors de la foire Olma qui se tiendra à Saint-Gall (13–23 octobre), on pourra assister à une imposante présentation spéciale sur la protection civile. L'un des principaux problèmes évoqués concernera les mesures de protection pour les exploitations agricoles.

All'OLMA di San Gallo (13-23 ottobre) sarà tenuta una grande esposizione speciale della protezione civile. Un tema principale trattato sono le misure di protezione per le aziende agricole.

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA



Zivilschutz für alle, alle für den Zivilschutz.

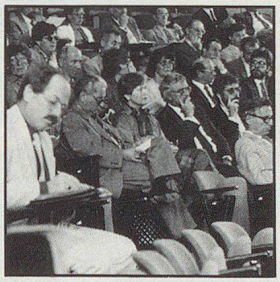
La protection civile pour tous, tous pour la protection civile.

Protezione civile per tutti, tutti per la protezione civile.

(André Roulier)

INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

Delegiertenversammlung 1988



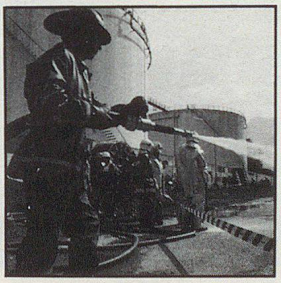
«Zivilschutz für alle, alle für den Zivilschutz» 6
«La protection civile pour tous, tous pour la protection civile» 7
«Protezione civile per tutti, tutti per la protezione civile» 8

Zivilschutz nach Mass 16
Protection civile sur mesure 17
Protezione civile su misura 17

Aktuell

«Der Zivilschutz ist keine wildgewordene Pfadigruppe» 22
«La protection civile n'est pas une troupe d'éclaireurs enragés» 24
«La protezione civile non è un gruppo di esploratori inselvatichiti 26

Reportage



Feuerwehr im Chemie-Einsatz 34
Les sapeurs-pompiers interviennent 36
Pompieri per la difesa chimica 37

Voix suisse romande

Conduite en situations de nécessité à l'échelon régional et local 38
Rendez-vous à 20 h à l'abri 49
Propriétaires agacés 50
Genève: André Hediger en interview 51

Das BZS teilt mit 53

OLMA: Zivilschutz in der Landwirtschaft 64

Kantone: Solothurn, St.Gallen, Zürich 71

Marktnotizen 78